

## 2. Samuel 6



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und<sup>H1732</sup> David<sup>H1732</sup> versammelte<sup>H622</sup> wiederum<sup>H5750</sup> alle<sup>H3605</sup> Auserlesenen<sup>H977</sup> in Israel<sup>H3478</sup>, 30000 Mann. [?]<sup>H7970 H505</sup> 2 Und David<sup>H1732</sup> machte<sup>H6965</sup> sich auf<sup>H6965</sup> und zog<sup>H3212</sup> hin<sup>H3212</sup> und alles<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup>, das<sup>H834</sup> bei<sup>H854</sup> ihm war, nach<sup>H44802</sup> Baale-Juda<sup>H1184</sup>, um von<sup>H4480</sup> dort<sup>H8033</sup> die Lade<sup>H727</sup> Gottes<sup>H430</sup> heraufzubringen<sup>H5927</sup>, die<sup>H834</sup> nach dem Namen<sup>H8034</sup>, dem Namen<sup>H8034</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup>, der zwischen<sup>3</sup> den Cherubim<sup>H3742</sup> thront<sup>H3427</sup>, genannt wird. [?]<sup>H7121</sup> 3 Und sie stellten<sup>H7392</sup> die Lade<sup>H727</sup> Gottes<sup>H430</sup> auf<sup>H413</sup> einen neuen<sup>H2319</sup> Wagen<sup>H5699</sup> und brachten<sup>H5375</sup> sie aus<sup>H4480</sup> dem Haus<sup>H1004</sup> Abinadabs<sup>H41</sup> weg<sup>H5375</sup>, das<sup>H834</sup> auf dem Hügel<sup>H1390</sup> war<sup>4</sup>; und Ussa<sup>H5798</sup> und Achjo<sup>H283</sup>, die Söhne<sup>H1121</sup> Abinadabs<sup>H41</sup>, führten<sup>H5090</sup> den neuen<sup>H2319</sup> Wagen<sup>H5699</sup>. 4 Und sie brachten<sup>H5375</sup> sie aus<sup>H4480</sup> dem Haus<sup>H1004</sup> Abinadabs<sup>H41</sup> weg<sup>H5375</sup>, das<sup>H834</sup> auf dem Hügel<sup>H1390</sup> war, indem sie die Lade<sup>H727</sup> Gottes<sup>H430</sup> begleiteten<sup>5</sup>; und Achjo<sup>H283</sup> ging<sup>H1980</sup> vor<sup>H6440</sup> der Lade<sup>H727</sup> her<sup>H1980</sup>. [?]<sup>H5973</sup> 5 Und David<sup>H1732</sup> und das ganze<sup>H3605</sup> Haus<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup> spielten<sup>H7832</sup> vor<sup>H6440</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup> mit allerlei<sup>H3605</sup> Instrumenten von Zypressenholz<sup>H1265 H60866</sup> und mit Lauten<sup>H5035</sup> und mit Harfen<sup>H3658</sup> und mit Tamburinen<sup>H8596</sup> und mit Sisten<sup>7</sup> und mit Zimbeln<sup>H6767</sup>. [?]<sup>H4517</sup>

6 Und als sie zur<sup>H5704</sup> Tenne<sup>H1637</sup> Nakons<sup>H5225</sup> kamen<sup>H935</sup>, da langte Ussa<sup>H5798</sup> nach<sup>H413</sup> der Lade<sup>H727</sup> Gottes<sup>H430</sup> und fasste<sup>H270</sup> sie an<sup>H270</sup>, denn<sup>H3588</sup> die Rinder<sup>H1241</sup> hatten sich losgerissen<sup>H80588</sup>. [?]<sup>H7971</sup> 7 Da entbrannte<sup>H2734</sup> der Zorn<sup>H639</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> gegen Ussa<sup>H5798</sup>, und Gott<sup>H430</sup> schlug<sup>H5221</sup> ihn dort<sup>H8033</sup> wegen<sup>H5921</sup> des Vergehens<sup>H7944</sup>; und er starb<sup>H4191</sup> dort<sup>H8033</sup> bei<sup>H5973</sup> der Lade<sup>H727</sup> Gottes<sup>H430</sup>. 8 Und David<sup>H1732</sup> entbrannte<sup>H27349</sup> darüber<sup>H5921</sup>, dass<sup>H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup> einen Bruch<sup>H6556</sup> an Ussa<sup>H5798</sup> gemacht<sup>H6555</sup> hatte; und er nannte<sup>H7121</sup> jenen<sup>H1931</sup> Ort<sup>H4725</sup> Perez-Ussa<sup>H656010</sup>, bis<sup>H5704</sup> auf diesen<sup>H2088</sup> Tag<sup>H3117</sup>. 9 Und David<sup>H1732</sup> fürchtete<sup>H3372</sup> sich vor dem HERRN<sup>H3068</sup> an diesem Tag<sup>H3117</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Wie<sup>H349</sup> soll die Lade<sup>H727</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> zu<sup>H413</sup> mir kommen<sup>H935</sup>? [?]<sup>H1931</sup> 10 Und David<sup>H1732</sup> wollte<sup>H14</sup> die Lade<sup>H727</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> nicht<sup>H3808</sup> zu<sup>H413</sup> sich einkehren<sup>H5493</sup> lassen in<sup>H5921</sup> die Stadt<sup>H5892</sup> Davids<sup>H1732</sup>; und David<sup>H1732</sup> ließ sie beiseite<sup>H5186</sup> bringen<sup>H5186</sup> in das Haus<sup>H1004</sup> Obed-Edoms<sup>H5654</sup>, des Gatiters<sup>H1663</sup>. 11 Und die Lade<sup>H727</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> blieb<sup>H3427</sup> in dem Haus<sup>H1004</sup> Obed-Edoms<sup>H5654</sup>, des Gatiters<sup>H1663</sup>, drei<sup>H7969</sup> Monate<sup>H2320</sup>. Und der HERR<sup>H3068</sup> segnete<sup>H1288</sup> Obed-Edom<sup>H5654</sup> und sein ganzes<sup>H3605</sup> Haus<sup>H1004</sup>.

12 Und<sup>11</sup> es wurde dem König<sup>H4428</sup> David<sup>H1732</sup> berichtet<sup>H559</sup> und gesagt<sup>H5046</sup>: Der HERR<sup>H3068</sup> hat das Haus<sup>H1004</sup> Obed-Edoms<sup>H5654</sup> und alles<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> sein ist gesegnet<sup>H1288</sup> um<sup>H5668</sup> der Lade<sup>H727</sup> Gottes<sup>H430</sup> willen<sup>H5668</sup>. Da ging<sup>H3212</sup> David<sup>H1732</sup> hin<sup>H3212</sup> und holte<sup>H5927</sup> die Lade<sup>H727</sup> Gottes<sup>H430</sup> aus<sup>H4480</sup> dem Haus<sup>H1004</sup> Obed-Edoms<sup>H5654</sup> herauf<sup>H5927</sup> in die Stadt<sup>H5892</sup> Davids<sup>H1732</sup> mit Freuden<sup>H8057</sup>. 13 Und es geschah<sup>H1961</sup>, wenn<sup>H3588</sup> die Träger<sup>H5375</sup> der Lade<sup>H727</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> sechs<sup>H8337</sup> Schritte<sup>H6806</sup> gegangen<sup>H6805</sup> waren, so opferte<sup>H2076</sup> er ein Rind<sup>H7794</sup> und ein Mastvieh<sup>H4806</sup>. 14 Und David<sup>H1732</sup> tanzte<sup>H3769</sup> mit aller<sup>H3605</sup> Kraft<sup>H5797</sup> vor<sup>H6440</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup>, und David<sup>H1732</sup> war mit einem leinenen<sup>H906</sup> Ephod<sup>H64612</sup> umgürtet<sup>H2296</sup>. 15 Und David<sup>H1732</sup> und das ganze<sup>H3605</sup> Haus<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup> brachten<sup>H5927</sup> die Lade<sup>H727</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> hinauf<sup>H5927</sup> mit Jauchzen<sup>H8643</sup> und mit Posaunenschall<sup>H6963 H7782</sup>. 16 Und es geschah<sup>H1961</sup>, als die Lade<sup>H727</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> in die Stadt<sup>H5892</sup> Davids<sup>H1732</sup> kam<sup>H935</sup>, da schaute<sup>H8259</sup> Michal<sup>H4324</sup>, die Tochter<sup>H1323</sup> Sauls<sup>H7586</sup>, durchs Fenster<sup>H2474</sup>; und sie sah<sup>H7200</sup> den König<sup>H4428</sup> David<sup>H1732</sup> vor<sup>H6440</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup> hüpfen<sup>H6339</sup> und tanzen<sup>H3769</sup>, und sie verachtete<sup>H959</sup> ihn in ihrem Herzen<sup>H3820</sup>. [?]<sup>H1157</sup>

17 Und<sup>13</sup> sie brachten<sup>H935</sup> die Lade<sup>H727</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> hinein<sup>H935</sup> und stellten<sup>H3322</sup> sie an ihren Ort<sup>H4725</sup> innerhalb<sup>H8432</sup> des Zeltes<sup>H168</sup>, das<sup>H834</sup> David<sup>H1732</sup> für sie aufgeschlagen<sup>H5186</sup> hatte. Und David<sup>H1732</sup> opferte<sup>H5927</sup> Brandopfer<sup>H5930</sup> und Friedensopfer<sup>H8002</sup> vor<sup>H6440</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup>. 18 Und als David<sup>H1732</sup> das Opfern<sup>H5927</sup> der Brandopfer<sup>H5930</sup> und der Friedensopfer<sup>H8002</sup> beendigt<sup>H3615</sup> hatte, segnete<sup>H1288</sup> er das Volk<sup>H5971</sup> im Namen<sup>H8034</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup>. 19 Und er verteilte<sup>H2505</sup> an das ganze<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup>, an die ganze<sup>H3605</sup> Menge<sup>H1995</sup> Israels<sup>H3478</sup>, vom<sup>H4480</sup> Mann<sup>H376</sup> bis<sup>H5704</sup> zur Frau<sup>H802</sup>, an jeden<sup>H376</sup> einen<sup>H259</sup> Brotkuchen<sup>H3899 H2471</sup> und einen<sup>H259</sup> Trunk<sup>H809</sup> Wein<sup>14</sup>.

und einen<sup>H259</sup> Rosinenkuchen<sup>H829</sup>. Und das ganze<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup> ging<sup>H3212</sup> hin<sup>H3212</sup>, jeder<sup>H376</sup> nach seinem Haus<sup>H1004</sup>.

**20** Und als David<sup>H1732</sup> zurückkehrte<sup>H7725</sup>, um sein Haus<sup>H1004</sup> zu segnen<sup>H128815</sup>, ging<sup>H3318</sup> Michal<sup>H4324</sup>, die Tochter<sup>H1323</sup> Sauls<sup>H7586</sup>, hinaus<sup>H3318</sup>, David<sup>H1732</sup> entgegen<sup>H7125</sup>, und sprach<sup>H559</sup>: Wie<sup>H4100</sup> hat der König<sup>H4428</sup> von Israel<sup>H3478</sup> sich heute<sup>H3117</sup> verherrlicht<sup>H3513</sup>, da<sup>H834</sup> er sich heute<sup>H3117</sup> vor den Augen<sup>H5869</sup> der Mägde<sup>H519</sup> seiner Knechte<sup>H5650</sup> entblößt<sup>H1540</sup> hat, wie sich nur einer<sup>H259</sup> der losen<sup>H7386</sup> Leute<sup>H7386</sup> entblößt<sup>H1540</sup>! **21** Da sprach<sup>H559</sup> David<sup>H1732</sup> zu<sup>H413</sup> Michal<sup>H4324</sup>: Vor<sup>H6440</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup>, der<sup>H834</sup> mich vor<sup>H4480</sup> deinem Vater<sup>H1</sup> und vor<sup>H4480</sup> seinem ganzen<sup>H3605</sup> Haus<sup>H1004</sup> erwählt<sup>H977</sup> hat, um mich als Fürst<sup>H5057</sup> zu bestellen<sup>H6680</sup> über<sup>H5921</sup> das Volk<sup>H5971</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, über<sup>H5921</sup> Israel<sup>H3478</sup>, ja, vor<sup>H6440</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup> will ich spielen<sup>H783216</sup>; **22** und ich will noch<sup>H5750</sup> geringer<sup>H704317</sup> werden als<sup>H4480</sup> diesmal<sup>H2063</sup> und will niedrig<sup>H8217</sup> sein<sup>H1961</sup> in meinen Augen<sup>H5869</sup>; aber bei<sup>H5973</sup> den Mägden<sup>H519</sup>, von denen<sup>H834</sup> du sprichst<sup>H559</sup>, bei<sup>H5973</sup> ihnen werde ich geehrt<sup>H3513</sup> sein<sup>H351318</sup>. **23** Michal<sup>H4324</sup> aber, die Tochter<sup>H1323</sup> Sauls<sup>H7586</sup>, hatte<sup>H1961</sup> kein<sup>H3808</sup> Kind<sup>H3206</sup> bis<sup>H5704</sup> zum Tag<sup>H3117</sup> ihres Todes<sup>H4194</sup>.

## Fußnoten

1. 1. Chron. 13
2. Im hebr. Text steht: von
3. O. über
4. S. 1. Sam. 7,1
5. W. mit (oder bei) der Lade Gottes; viell. ist zu l.: und Ussa war bei der Lade Gottes
6. Viell. zu lesen wie 1. Chron. 13,8
7. Instrumente von Metallstäben, mit Ringen behängt
8. O. waren ausgeglitten
9. Vergl. die Anm. zu 1. Sam. 15,11
10. Bruch Ussas
11. 1. Chron. 15,2 usw.
12. Eig. einem Ephod von Weißzeug
13. 1. Chron. 16
14. And.: eine Fleischspende
15. O. zu begrüßen
16. And.: habe ich gespielt
17. O. geringer geachtet
18. O. mich verherrlichen